

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

O. I. S. HEADQUARTERS
FILE NO. *4177* File No. _____
DATE *5-1-31*

REPORT

West Hongkew Station,

Date January 1, 1931.

Subject (in full) Birthday invitations.

Made by _____ and _____ Forwarded by Inspector Walker

Sir,

Reference attached.

I beg to report I have interviewed C.D.S. 121 Wong Sien Chang, he states "No invitation was sent to any member of the public by him, in all 37 invitations were sent to different Stations to detectives whom he has known for many years, as regards the allegations made on the invitation cards, he denies all knowledge of same. He assumed that some of the detectives who received them sent them to the (D.C. C & S.B.) as a case of spite in order to get him into trouble."

The above C.D.S. applied for permission to hold the party which was approved by D.D. Divisions. Application attached.

I am, Sir,

Your obedient servant,

[Signature]

Inspector in charge.

D.C. "C".

*D.C. Cime + Special Branches
Information
Subsiding full*

D. C. (Divisions)

JAN 3 1931

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Reference Slip from O. i/c Division

To:	INSTRUCTIONS:
D.O. "A"	For necessary action
D.O. "B"	Furnish data
D.O. "C"	Investigate and report ✓
D.O. "D"	Note and return
i/c Central	Report present status
i/c Louza	Submit recommendation
i/c Gordon Rd,	For further report
i/c B'Well	For opinion
i/c Pootoo Rd,	See me in re.
i/c Sinza	See writer direct
i/c Hongkew ✓	For Comment
i/c West H'kew ✓	Attach Record
i/c Dixwell Rd,	" File
i/c Wayside	Passed to You.
i/c Y'Poo	
i/c Harbin Rd.	
Div. Records.	
C/Registry	
Initials <i>J. O'.</i>	For File.....
Date <i>28/12/30</i>	Date.....
Noted and Returned	Date / /

Memorandum.POLICE FORCE.
MUNICIPAL COUNCIL.To *Shanghai, 157/12/1930*
Inspector 11212.

Further to the
questionnaire, these
social gatherings
are not regarded
with favour by
Headqrs. and
where approved the
number is limited
to fifty.

W. Hongkew
Memorandum.

POLICE FORCE,
MUNICIPAL COUNCIL,

To Shanghai, 15 - 12 - 1930
D. D. O. (C)

Sir,

Re attached the party is being paid for by Applicant, two brothers and eight other relatives. All the guests will be from Shanghai with exception of relatives visiting here with the Mother. This is not the applicant's own party, but the application is made as he is sharing in it, and to comply with regulations.

W. H. H. H.
②

Memorandum.

POLICE FORCE,
MUNICIPAL COUNCIL.

15 DEC 1930 193

To *Shanghai, On Weir.*

This is a case against
Ratten a large number
to take for a stake
who is taking
for this stake
who are the frontier
how many Shanghai
frontier & have much
country over?

E. H. C.
(H. W. C.)

West Hongkew POLICE STATION,

12/12/30

19

Application of (Rank Initials & Name) C.D.S. 121 Wong Sien Chang
that the Commissioner of Police will be pleased to the undersigned to hold a
birthday party for his mother on the 21/12/30 at the Chue Shing
Lieu Restraunt Canton Road. About 70 invitations will be issued
to friends in the country and in Shanghai. Applicants mother is
70 years of age.

Signature:— [Signature]

Remarks of ~~Chief~~ Inspector, etc., i/c: Recommended

Signature:— [Signature]

Remarks of A.C. (E):— Recommended

Signature:—

Approved
Reopening field

(District)

DEC 13 1930

Date: _____

Commissioner of Police.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Reference Slip from Divisional Headquarters.

THIS SLIP MUST NOT BE DETACHED.

To Officers i/c.	INSTRUCTIONS:
Personal Assistant Crime Branch Armed Reserve Special Branch Traffic Branch Legal Dept. Provisional Court Chinese Japanese Sikhs Division A. " B. " C. ✓ " D. Supt. of Gaols Police Specials Pay Office Film Censorship Central Registry Quartermaster Divisional Record Office	For disposal Furnish data Investigate and report ✓ Note and file Note and return Report present status Submit recommendation For further report For opinion Reply to writer direct See me in re: Draft reply Attach file For information For necessary action
Initials <i>WSP</i>	For File
Date DEC 24 1930	Date
Noted and Returned	Date

FM. 1 f

Memorandum.

POLICE FORCE,
MUNICIPAL COUNCIL.

Shanghai, December 22, 1930.
To D.C. (Divisions).

Passed to you. These things are getting more prevalent now. I suggest that some of those detectives should be punished for distributing invitations without permission first being obtained.

no record in this

office folder

subjc


D.C. (C. & S.B.).

Translation of the sentences written at the back of an invitation.

(Undated).

D.C. (C. & S.B.).

Sir,

Formerly we depended for our living upon the "Hua Wei" lottery which has been rigidly suppressed. Now invitations have been received from one of your C.D.S.s (C.D.S. 121 Wong Se Chong attached to West Hongkew) demanding us to give him a gift of \$10.00 each, a sum too heavy for us to bear. It is therefore requested that you will be kind enough to have the amount reduced to \$3 or \$4 which will be within our ability to arrange.

Chen.

Translation of the sentences written at the back of another invitation.

(Undated).

Wong Se Chong demands from every opium smoking den a sum of \$6, a sum too heavy for us, poor mortals, to bear. It is therefore requested that you will be kind enough to devise some means of relief for us.

Translation of the invitation.

December 21 being the 70th birthday of my mother, a feast is prepared for your and your family's attendance.

Time &)
Place) 11 a.m. to 10 p.m. at the Hsu Sing Ler Restaurant
at Canton Road and at No. 715 Gordon Road, my residence.

Wong Se Chong.